



TGN-1R-1S



TGN-2R-2S

### ⚠ AVVERTENZA!



**Assicurarsi di leggere e comprendere pienamente** il presente documento prima di procedere con l'installazione, la messa in funzione, la manutenzione ordinaria o straordinaria dell'apparecchio. Una mancata osservanza può portare a guasti all'apparecchio, danni all'impianto, gravi lesioni personali o persino morte. Eventuali guasti all'apparecchio, lesioni personali, danni all'impianto dovuti a un'installazione non corretta non sono coperti da garanzia.

### ❗ AZIONI DELL'UTENTE!

TRUE esegue il tracciamento del vostro apparecchio attraverso il relativo numero di serie. Per avere un riferimento rapido, annotarsi il nome completo del modello del proprio apparecchio con il relativo numero di serie, riportati qui sotto. Queste informazioni sono reperibili sulla vostra etichetta di serie. La posizione dell'etichetta di serie varia in base all'apparecchio.

Nome del modello:

N° di serie:

#### True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434  
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

FAX internazionale: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Dipartimento Componenti: (800)-424-TRUE (424-8783)  
FAX Dipartimento Componenti: (636)-272-9471



## MANUALE DI INSTALLAZIONE

### TGN Frigoriferi e Freezer

Traduzione delle istruzioni originali

#### Nord America – Canada e Caraibi

Numero per la garanzia +1 855-878-9277  
Fax per la garanzia +1 636-980-8510  
E-mail per la garanzia warrantyinquiries@truemfg.com  
Numero per assistenza tecnica +1 855-372-1368  
E-mail per assistenza tecnica service@truemfg.com  
7:00–18:00 CST Lun–Ven,  
8:00–12:00 Sabato

#### Messico

Telefono: +52 555-804-6343/44  
service-mexicocity@truemfg.com  
9:00–17:30 L–V

#### America Latina

Telefono: +52 555-804-6343/44  
servicelatam@truemfg.com  
9:00–17:30 L–V

#### Regno Unito, Irlanda, Medio Oriente, Africa & India

Telefono: +44 (0) 800-783-2049  
Service-emea@truemfg.com  
8:30–17:00 L–V

#### Australia

Telefono: +61 2-9618-9999  
service-aus@truemfg.com  
8:30–17:00 L–V

#### Unione Europea & Confederazione di Stati Indipendenti

Telefono: +41 61 563 0705  
service-emea@truemfg.com  
8:30–17:00 L–V



# GRAZIE

## PER IL VOSTRO ACQUISTO

### Congratulazioni!

La finalità primaria del presente documento è assistervi durante l'installazione, la manutenzione ordinaria e straordinaria del vostro apparecchio TRUE. Il presente documento contiene informazioni importanti relative a sicurezza, funzionamento, manutenzione ordinaria e straordinaria. **NON** gettare questo documento. TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio. Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo [truemfg.com/support/service-locator](https://truemfg.com/support/service-locator).

### ! ATTENZIONE!



Il vostro apparecchio potrebbe non corrispondere perfettamente alle figure riportate nel presente manuale.

### Indice

#### Prefazione

Spiegazione segnali & simboli ..... 3

#### Informazioni importanti di sicurezza

Avvertenze di sicurezza di base & di funzionamento ..... 4

Avvertenze di lesioni personali ..... 5

Avvertenze refrigerante idrocarburi ..... 6

Avvertenze per lo smaltimento dell'apparecchio ..... 6

Avvertenze di sicurezza elettrica ..... 7

#### Il vostro apparecchio & requisiti d'installazione

Specifiche dell'apparecchio ..... 8

Ingombri ..... 9

Requisiti elettrici ..... 10

Installazione elettrica e sicurezza ..... 10

#### Installazione & configurazione

Disimballaggio ..... 11

Posizione dell'apparecchio ..... 13

Installazione vite di livellamento,  
piedini o ruote orientabili ..... 13

Livellamento dell'apparecchio ..... 15

Fissaggio dell'apparecchio al pavimento ..... 15

Installazione ripiani ..... 16

#### Funzionamento dell'apparecchio

Messa in servizio ..... 18

Dispositivo di termoregolazione e posizione  
dell'interruttore della luce ..... 19

Sequenza generale di funzionamento ..... 20

#### Manutenzione ordinaria e straordinaria

Sostituzione dei componenti ..... 23

Manutenzione raccomandata ..... 24

Pulizia della serpentina del condensatore ..... 26

Cura & pulizia generali della superficie ..... 28

Cura e pulizia dell'acciaio inossidabile ..... 29

8 consigli per aiutare a prevenire la ruggine  
sull'acciaio inossidabile ..... 30

## Prefazione

Le avvertenze, linee guida e raccomandazioni contenute all'interno del presente documento hanno lo scopo di prevenire eventuali danni all'apparecchio, danni alla proprietà, lesioni personali o la morte. Prima di procedere all'uso, si prega di leggere attentamente tutte le avvertenze, linee guida e raccomandazioni al fine di garantire costantemente l'utilizzo sicuro del proprio apparecchio TRUE.

## Spiegazione di segnali e simboli

Di seguito alcuni simboli che il presente documento potrebbe contenere. Alcuni simboli potrebbero non essere raffigurati.

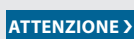
### Spiegazione termini di segnalazione

|                                                                                                              |                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PERICOLO!</b>           | Una situazione imminente di pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare gravi lesioni personali o portare persino alla morte.          |
|  <b>AVVERTENZA!</b>         | Una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare gravi lesioni personali o portare persino alla morte.      |
|  <b>ATTENZIONE!</b>         | Una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni personali lievi o moderate; una pratica non sicura. |
|  <b>AZIONI DELL'UTENTE!</b> | Avviso relativo alle azioni dell'utente, contenente tutte le raccomandazioni per evitare danni all'apparecchio o al prodotto.                |
|  <b>ATTENZIONE!</b>         | Informazioni importanti non riguardanti un eventuale pericolo o rischio di lesioni personali.                                                |

### Simboli di sicurezza

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Allarme di sicurezza;</b> avverte il lettore da potenziali pericoli di lesioni fisiche. Osservare tutti i messaggi di sicurezza accompagnati dal presente simbolo per evitare eventuali lesioni o cause di morte. |
|  |  <b>Materiale infiammabile;</b> rischio di incendio o esplosione.                                                                 |
|  | Pericolo di <b>scossa elettrica</b> .                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Pericolo di ribaltamento;</b> pericolo di rovesciamento.                                                                                                                                                          |
|  | <b>Elemento affilato;</b> pericolo di taglio o di gravi lesioni.                                                                                                                                                     |
|  | <b>Pericolo per gli occhi;</b> rischio di lesioni agli occhi.                                                                                                                                                        |
|  | Pericolo di <b>esplosione della bombola pressurizzata</b> .                                                                                                                                                          |
|  | Pericolo di <b>superficie scivolosa</b> .                                                                                                                                                                            |
|  | Pericolo di <b>schiacciamento o taglio</b> .                                                                                                                                                                         |

### Simboli aggiuntivi

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Simbolo di allarme per azione obbligatoria;</b> sollecita il lettore affinché intervenga con azioni necessarie o raccomandate. Osservare tutti i messaggi e le raccomandazioni accompagnati da questo simbolo al fine di evitare danni all'apparecchio o al prodotto. |
|  | <b>Informazioni importanti</b> non riguardanti un eventuale pericolo o rischio di lesioni personali.                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Rileggere e assicurarsi di aver compreso</b> il manuale d'uso prima di procedere con l'installazione, la messa in funzione o la manutenzione.                                                                                                                         |
|  | Indossare una <b>protezione per gli occhi</b> .                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Indossare <b>guanti protettivi</b> .                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Mettere in sicurezza le bombole del gas</b> al fine di prevenire eventuali cadute.                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>NON</b> utilizzare un cavo di prolunga.                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>NON</b> utilizzare spine adattatrici.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>NON</b> smaltire l'apparecchio insieme ad altri rifiuti domestici.                                                                                                                                                                                                    |

## Informazioni importanti di sicurezza

## Informazioni importanti di sicurezza

## Avvertenze di sicurezza di base e di funzionamento

Rispettare le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti, al fine di ridurre il rischio di lesioni personali, scosse elettriche, incendio, o morte.

**⚠ AVVERTENZA!**

**Assicurarsi di leggere e comprendere pienamente il presente documento prima di procedere con l'installazione, la messa in funzione, la manutenzione ordinaria o straordinaria dell'apparecchio. Una mancata osservanza può portare a guasti all'apparecchio, danni all'impianto, gravi lesioni personali o persino morte. Eventuali guasti all'apparecchio, lesioni personali, danni all'impianto dovuti a un'installazione non corretta non sono coperti da garanzia.**

- Un'eventuale installazione, funzionamento e manutenzione non adeguati e non conformi con il presente documento inciderebbero negativamente sulla sicurezza, prestazione dell'apparecchio, durata utile dei componenti e copertura della garanzia.
- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo [truemfg.com/support/service-locator](https://truemfg.com/support/service-locator). TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio e non si assume alcuna responsabilità per l'installazione.
- Questo apparecchio non deve essere usato, pulito o sottoposto a manutenzione da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, in mancanza di una supervisione o istruzioni adeguate relative all'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- **NON** installare o mettere in funzione attrezzature che sono state soggette a uso improprio, abuso, negligenza, danni o alterazioni/variazioni rispetto alle specifiche originali del prodotto.
- **NON** apportare modifiche o alterazioni all'apparecchio. Eventuali alterazioni non adeguate potrebbero causare scosse elettriche, lesioni personali, incendio o persino la morte.
- **NON** utilizzare dispositivi elettrici all'interno degli scomparti di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che questi dispositivi non siano stati approvati dal produttore.
- Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.
- Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la sua destinazione d'uso, come descritto in questo documento.
- Tutti i ripiani devono essere correttamente installati per rispettare i limiti di carico. Un'installazione scorretta e dei ripiani caricati in modo improprio o sovraccarichi possono causare danni all'apparecchio, al prodotto o lesioni personali.
- Mantenere pulita e asciutta l'area circostante l'apparecchio, al fine di evitare danni allo stesso provocati da detriti o parassiti.

**ⓘ AZIONI DELL'UTENTE!**

- L'apparecchio deve essere installato in conformità con tutte le disposizioni, regolamentazioni e codici in vigore.
- Questo apparecchio deve essere installato nel rispetto dello Standard di sicurezza per i sistemi di refrigerazione ANSI/ASHRAE 15.

**ⓘ ATTENZIONE!**

Il produttore non è responsabile per eventuali danni o lesioni dovuti a un uso improprio, non corretto e sconsiderato.

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze di lesioni personali

| ⚠ PERICOLO! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>NON</b> consentire ai bambini di giocare con o nell'apparecchio. Ne conseguirebbero lesioni personali o il bambino potrebbe restare intrappolato.                                                                                                                                                                                                  |
|             | <b>NON</b> conservare o utilizzare le seguenti sostanze nei pressi di questo o altri apparecchi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Benzina o altri vapori e liquidi infiammabili</li> <li>• Sostanze combustibili o esplosive, quali bombole aerosol con propellente infiammabile</li> <li>• Altre sostanze volatili o infiammabili</li> </ul> |
| <br>        | <b>Contattare TRUE Manufacturing per la predisposizione delle linee refrigeranti e del cablaggio elettrico</b> prima di perforare o tagliare pareti interne o esterne. In caso contrario ne potrebbero conseguire danni, lesioni personali o persino la morte.                                                                                        |

| ⚠ AVVERTENZA! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <b>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo <a href="https://truemfg.com/support/service-locator">truemfg.com/support/service-locator</a>. TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio e non si assume alcuna responsabilità per l'installazione.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e dispositivi di protezione individuale (DPI) durante l'installazione e la manutenzione.</li> <li>• Quando si hanno le mani umide o bagnate <b>NON</b> toccare le superfici fredde dello scomparto del congelatore. La pelle può rimanere attaccata alle superfici estremamente fredde.</li> </ul> |
|               | <b>Con questo prodotto si potrebbe essere esposti a sostanze chimiche</b> , contenenti di-2-etilesilftalato (DEHP), che la Stato Californiano ha riconosciuto come causa di tumori e malattie congenite o danni di altro tipo al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare la pagina <a href="https://www.P65warnings.ca.gov">P65warnings.ca.gov</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|               | <b>Superfici scivolose!</b> L'umidità causata da operazioni di drenaggio improprie può portare a superfici scivolose nelle vicinanze dell'apparecchio. È responsabilità dell'utente avvertire immediatamente i propri clienti e asciugare la superficie scivolosa. Qualsiasi area con superficie bagnata deve essere indicata dalla segnaletica di pavimento bagnato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|               | <b>Bordi taglienti!</b> Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio o utilizzando componenti metallici. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere le dita lontane da eventuali zone con punti di pizzicamento, come lo spazio tra gli sportelli dell'apparecchio e la mobilia circostante. Prestare attenzione nel chiudere gli sportelli quando sono presenti bambini nelle vicinanze.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|               | <b>Pericolo di ribaltamento!</b> L'apparecchio può costituire un pericolo di ribaltamento durante il disimballaggio, l'installazione o lo spostamento dell'unità. Prendere le appropriate precauzioni di sicurezza. Applicare delle misure di prevenzione di ribaltamento potrebbe soltanto ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi a cassetti, sportelli o ripiani.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|               | <b>Pericolo di schiacciamento o taglio!</b> Mantenere pulita la zona durante il disimballaggio, l'installazione, la movimentazione, la manutenzione dell'apparecchio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|               | <b>Rischio di scossa elettrica o ustioni!</b> Vedere "Avvertenze per la sicurezza elettrica" per ulteriori informazioni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze per lo smaltimento dell'apparecchio

| ⚠ PERICOLO!                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Rischio di intrappolamento per bambini!</b></p> <p>I bambini potrebbero rimanere intrappolati negli apparecchi gettati e soffocare. Non smaltire mai il proprio apparecchio senza prendere le dovute precauzioni per prevenire un intrappolamento del bambino, nonostante l'apparecchio rimanga incustodito solo per un breve periodo.</p> <p><b>Di seguito le precauzioni per prevenire l'intrappolamento del bambino:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere tutti gli sportelli (o cassette per elettrodomestici a cassetto).</li> <li>• Lasciare al loro posto tutti i cassetti e ripiani interni al fine di rendere più difficoltosi l'arrampicamento (e l'inserimento) nell'apparecchio.</li> </ul> |
|  | <p><b>Rischio di incendio o esplosione!</b> Sono stati applicati refrigeranti e isolanti infiammabili. Smaltire l'apparecchio in conformità con tutte le leggi, regolamentazioni e codici applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza relative al trattamento di refrigeranti e isolanti infiammabili.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p><b>NON</b> smaltire il proprio apparecchio insieme ad altri rifiuti domestici.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



### Avvertenze refrigerante idrocarburi

Gli apparecchi TRUE utilizzano il refrigerante idrocarburi (R-290/513A/600a). Fare riferimento all'etichetta di serie per individuare il tipo di refrigerante dell'apparecchio. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.

| ⚠ PERICOLO!                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Rischio di incendio o esplosione! È stato utilizzato un refrigerante infiammabile.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutta l'attività di assistenza e la manutenzione devono essere eseguite da tecnici qualificati, al fine di minimizzare il rischio di incendio o lesioni personali dovuti a componenti errati o assistenza impropria.</li> <li>• Fare riferimento all'etichetta di serie per individuare il tipo di refrigerante dell'apparecchio. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.</li> <li>• <b>NON</b> danneggiare il sistema di refrigerazione durante il trasporto e l'installazione.</li> <li>• Se l'apparecchio è danneggiato, controllare il danno nel sistema di refrigerazione prima di installarlo o metterlo in servizio.</li> <li>• Non utilizzare mai oggetti o strumenti taglienti per rimuovere ghiaccio o brina. <b>NON</b> utilizzare dispositivi meccanici per accelerare lo sbrinamento.</li> <li>• Smaltire l'apparecchio in conformità con tutte le leggi, regolamentazioni e codici applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza relative al trattamento di refrigeranti infiammabili.</li> <li>• <b>NON</b> utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che questi apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.</li> </ul> |

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze di sicurezza elettrica

#### ⚠ PERICOLO!



**Rischio di scossa elettrica, ustioni o incendio! Una mancata osservanza di queste avvertenze di sicurezza elettrica può portare a danni all'apparecchio, danni alla proprietà, scosse elettriche, ustioni o incendio, in grado di provocare gravi lesioni o la morte.**

- È responsabilità del proprietario dell'apparecchio assicurarsi che i collegamenti elettrici siano conformi con tutti i codici di costruzione vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio alla corrente elettrica, assicurarsi che la tensione di alimentazione e i valori nominali del circuito siano adeguati all'apparecchio. Correggere eventuali tensione di alimentazione o dimensione del circuito inappropriate.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che quest'ultima sia messa a terra correttamente. In caso contrario, sistemarla immediatamente. TRUE consiglia di rivolgersi a un elettricista qualificato per controllare la presa di corrente a parete e il circuito, al fine di garantirne una messa a terra adeguata.
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile. **NON** immergere in acqua il cavo di alimentazione.
- Scollegare sempre dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione prima di procedere con l'installazione o la manutenzione. Spegnendo un controllo elettronico o impostando i controlli di temperatura a 0 (posizione OFF) non si rimuove l'alimentazione da tutti i componenti.
- L'apparecchio deve essere alimentato dal proprio circuito elettrico dedicato per evitare un sovraccarico dell'alimentazione elettrica.
- **Il cavo di alimentazione del produttore di apparecchiature originali (OEM) dispone di una spina per la messa a terra al fine di minimizzare il rischio di scosse elettriche.**
  - **Non rimuovere mai il terminale di terra dal cavo di alimentazione!** Per ragioni di sicurezza personale questo apparecchio deve essere adeguatamente collegato alla terra.
  - **Non utilizzare mai un cavo di prolunga!** Una prolunga è un qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando lo si collega a una sorgente di alimentazione.
  - **Non utilizzare mai una spina adattatrice!** Una spina adattatrice altera la configurazione della spina OEM quando la si collega a una sorgente di alimentazione.
- **Non utilizzare mai un cavo di alimentazione che presenti segni di rottura o danni da abrasione lungo la sua struttura o alle estremità.**
  - Rivolgersi immediatamente a un tecnico qualificato per sostituire eventuali cavi di alimentazione OEM danneggiati con componenti OEM.
  - **Non disinserire mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione!** Afferrare sempre la spina e tirarla dritta fuori dalla presa.
  - Prestare attenzione a non calpestare o danneggiare il cavo di alimentazione quando si sposta l'apparecchio.
  - **Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per prevenire movimenti dell'apparecchio!** Utilizzare sempre dei mezzi adeguati per mantenere l'apparecchio nella propria posizione, evitando di trasmettere tensione al cavo di alimentazione.
  - Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici calde.
  - **NON** lasciare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso da bordi di tavoli o piani di lavoro.
  - **NON** applicare o posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

#### ⓘ ATTENZIONE!



**La garanzia di TRUE non è valida per:**

- Guasti al compressore dovuti a una tensione di ingresso inadeguata.
- Apparecchi con cavi di alimentazione OEM manomessi.
- Apparecchi collegati ad adattatori o cavi di prolunga.

Per ulteriori dettagli consultare la completa dichiarazione di garanzia di TRUE.

## Il vostro apparecchio & requisiti d'installazione

# Il vostro apparecchio & requisiti d'installazione

### ! AZIONI DELL'UTENTE!



TRUE non ha responsabilità in caso di danni verificatisi nel corso della spedizione. Controllare sempre l'eventuale presenza di danni da trasporto prima di prendere in consegna e installare il proprio apparecchio. Nel caso di danni evidenti, annotare gli stessi sulla ricevuta di consegna, inoltrare immediatamente un reclamo allo spedizioniere che ha effettuato la consegna e contattare TRUE. **Non installare l'apparecchio o metterlo in funzione.**

Vi ringraziamo per aver scelto TRUE Manufacturing per soddisfare le vostre esigenze di refrigerazione. TRUE raccomanda fortemente di rivolgersi a tecnici ed elettricisti qualificati per installare il proprio apparecchio, al fine di assicurarne un montaggio corretto. Il costo di un'installazione professionale sono soldi ben spesi. L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato.

Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo [truemfg.com/support/service-locator](https://truemfg.com/support/service-locator). TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio e non si assume alcuna responsabilità per l'installazione.

Il proprietario dell'apparecchio è il responsabile di un'installazione adeguata e di eseguire una manutenzione conforme a quella descritta nel presente documento. Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non sono coperte dalla garanzia TRUE.

### Specifiche dell'apparecchio

Di seguito quello che c'è da sapere sul proprio apparecchio:

- Apparecchio testato per IEC con classe climatica ISO 5 [104 °F (40 °C) di temperatura, 40 % di umidità relativa].
- L'apparecchio non è destinato alla conservazione e/o all'esposizione di alimenti potenzialmente nocivi se il controllo di temperatura è impostato al di sopra dei 41 °F (5 °C).
- L'apparecchio non è adatto a un'area in cui sussiste la possibilità di utilizzo di un'idropulitrice o un tubo flessibile.
- Collegare sempre l'apparecchio nel proprio circuito elettrico dedicato!
- **NON** utilizzare cavi di prolunga o spine adattatrici.
- Prima di collegare il proprio apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione in ingresso ( $\pm 5$  %) e gli ampere corrispondano ai valori operativi nominali indicati sull'etichetta di serie dell'apparecchio. Eventualmente correggere immediatamente tensione in ingresso o ampere non appropriati. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.
- Prima di collegare il proprio apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che quest'ultima sia messa a terra correttamente. In caso contrario, sistemarla immediatamente.
- Assicurarsi che la posizione d'installazione fornisca uno spazio libero adeguato e un flusso d'aria sufficiente per l'apparecchio. Vedere "Ingombri" (pag. 9).
- Leggere e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di manutenzione. Una mancata osservanza può portare a danni e annullerebbe la garanzia sul proprio apparecchio.

## Il vostro apparecchio & requisiti d'installazione (cont.)

### Spazio libero da ingombri

#### ! ATTENZIONE!



**La garanzia è da ritenersi nulla se la ventilazione è insufficiente.**

Assicurarsi che l'apparecchio disponga di uno spazio libero da ingombri sufficiente per finalità di ventilazione. Mantenere tutte le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura in cui è integrato libere da ostruzioni.

| MODELLO         | PARTE SUPERIORE | LATI      | RETRO        |
|-----------------|-----------------|-----------|--------------|
| TGN Freezer     | 3" (76,2 mm)    | 0" (0 mm) | 3" (76,2 mm) |
| TGN Frigorifero | 0" (0 mm)       | 0" (0 mm) | 1" (25,4 mm) |

## Il vostro apparecchio & requisiti d'installazione (cont.)

### Requisiti elettrici

#### ⚠ AZIONI DELL'UTENTE!



Per ottenere una copia dello schema elettrico utilizzare il nostro Cerca Numero di Serie alla pagina [truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://truemfg.com/support/serial-number-lookup).

#### Tabella di misura dei fili (115 V)

| 115 Volt | Distanza espressa in piedi rispetto al centro del carico |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
|----------|----------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Ampere   | 20                                                       | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 120 | 140 | 160 |
| 2        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 14  | 14  | 14  |
| 3        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 14  | 14  | 12  |
| 4        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 12  | 12  | 12  |
| 5        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 12 | 12  | 12  | 10  | 10  |
| 6        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 12 | 12 | 12  | 10  | 10  | 10  |
| 7        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 12 | 12 | 12 | 10  | 10  | 10  | 8   |
| 8        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 12 | 12 | 12 | 10 | 10  | 10  | 8   | 8   |
| 9        | 14                                                       | 14 | 14 | 12 | 12 | 12 | 10 | 10 | 10  | 8   | 8   | 8   |
| 10       | 14                                                       | 14 | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 | 10 | 10  | 8   | 8   | 8   |
| 12       | 14                                                       | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 | 10 | 8  | 8   | 8   | 8   | 6   |
| 14       | 12                                                       | 12 | 12 | 10 | 10 | 10 | 8  | 8  | 8   | 6   | 6   | 6   |
| 16       | 12                                                       | 12 | 12 | 10 | 10 | 8  | 8  | 8  | 8   | 6   | 6   | 6   |
| 18       | 12                                                       | 12 | 10 | 10 | 8  | 8  | 8  | 8  | 8   | 8   | 8   | 5   |
| 20       | 12                                                       | 12 | 10 | 10 | 8  | 8  | 8  | 6  | 6   | 6   | 5   | 5   |
| 25       | 10                                                       | 10 | 10 | 8  | 8  | 6  | 6  | 6  | 6   | 5   | 4   | 4   |
| 30       | 10                                                       | 10 | 8  | 8  | 6  | 6  | 6  | 6  | 5   | 4   | 4   | 3   |

#### Tabella di misura dei fili (230 V)

| 230 Volt | Distanza espressa in piedi rispetto al centro del carico |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
|----------|----------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Ampere   | 20                                                       | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 120 | 140 | 160 |
| 5        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 14  | 14  | 14  |
| 6        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 14  | 14  | 12  |
| 7        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 14  | 12  | 12  |
| 8        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14  | 12  | 12  | 12  |
| 9        | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 12  | 12  | 12  | 10  |
| 10       | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 12 | 12  | 12  | 10  | 10  |
| 12       | 14                                                       | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 12 | 12 | 12  | 10  | 10  | 10  |
| 14       | 12                                                       | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 10  | 10  | 10  | 8   |
| 16       | 12                                                       | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 10 | 10  | 10  | 8   | 8   |
| 18       | 12                                                       | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 10 | 10 | 10  | 8   | 8   | 8   |
| 20       | 12                                                       | 12 | 12 | 12 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10  | 8   | 8   | 8   |
| 25       | 10                                                       | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 8   | 8   | 6   | 6   |
| 30       | 10                                                       | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 8  | 8  | 8   | 6   | 6   | 6   |

### Installazione elettrica e sicurezza

#### ⚠ PERICOLO!



- **Non utilizzare mai un cavo di prolunga!** Una prolunga è un qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando lo si collega a una sorgente di alimentazione.
- **Non utilizzare mai una spina adattatrice!** Una spina adattatrice altera la configurazione della spina OEM quando la si collega a una sorgente di alimentazione.
- **Utilizzare sempre la presa corretta.** Vedere "Configurazioni delle spine NEMA" a seguire.

#### Configurazione delle spine NEMA

##### SOLO PER USO A 60 HZ!

TRUE utilizza i tipi di spine NEMA mostrati. Se **NON** si dispone della corretta presa di corrente, è necessario che un elettricista certificato proceda a verificare e installare l'ideale sorgente di energia elettrica.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

#### Solo spine internazionali (IEC)

Gli apparecchi internazionali possono essere forniti con un cavo di alimentazione che richiede l'installazione. Installare questo cavo prima di collegare l'unità a una sorgente di alimentazione.

**ATTENZIONE** ▶ Le configurazioni internazionali di spine differiscono in base alla tensione e al paese.

#### Installazione

Inserire completamente il cavo di alimentazione nella presa del refrigeratore finché non si blocca in posizione. Vedere fig. 1.

#### Rimozione

Premere il pulsante rosso. Vedere fig. 2.

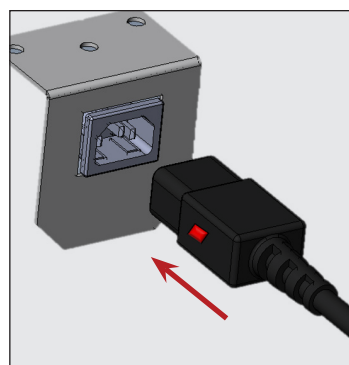


Fig. 1. Inserire completamente il cavo di alimentazione nella presa.

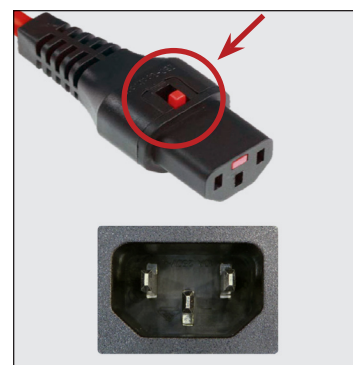


Fig. 2. Premere il pulsante rosso per rimuovere la spina.

## Installazione & configurazione

# Installazione & configurazione

### ⚠ PERICOLO!



**Rischio di scossa elettrica o ustioni!** Spegnendo un controllo elettronico o impostando i controlli di temperatura a 0 (posizione OFF) non si rimuove l'alimentazione da tutti i componenti. Scollegare dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione prima di procedere con l'installazione o la manutenzione.

### ⚠ AVVERTENZA!



L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente **da personale tecnico qualificato**. Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo [truemfg.com/support/service-locator/](https://truemfg.com/support/service-locator/).



**Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità** di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.

**Utilizzare strumenti appropriati**, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.



**Bordi taglienti!** Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio o utilizzando componenti metallici. Tenere le dita lontane da eventuali zone con punti di pizzicamento, come lo spazio tra gli sportelli dell'apparecchio e gli apparecchi circostanti. Prestare attenzione nel chiudere gli sportelli quando sono presenti bambini nelle vicinanze.



**Pericolo di ribaltamento!** L'apparecchio può costituire un pericolo di ribaltamento durante il disimballaggio, l'installazione o lo spostamento dell'unità. Prendere le appropriate precauzioni di sicurezza. Applicare delle misure di prevenzione di ribaltamento potrebbe soltanto ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi a cassetti, sportelli o ripiani.



**Pericolo di schiacciamento o taglio!** Mantenere pulita la zona durante il disimballaggio, l'installazione, la movimentazione, la manutenzione dell'apparecchio.

## Disimballaggio

### ⓘ AZIONI DELL'UTENTE!



- Nel caso di danni all'apparecchio, annotare gli stessi sulla ricevuta di consegna, inoltrare immediatamente un reclamo allo spedizioniere che ha effettuato la consegna e contattare TRUE. **NON installare l'apparecchio o metterlo in funzione.**
- Se l'apparecchio è stato depositato dalla parte posteriore o laterale, assicurarsi di lasciare l'apparecchio in posizione eretta il doppio del tempo rispetto al quale è stato depositato in orizzontale (fino a quattro (4) ore) prima di collegarlo all'alimentazione. Se questo intervallo di tempo supera le (4) ore, lasciare l'apparecchio in posizione eretta per 24 ore prima di collegarla all'alimentazione.

### ⓘ ATTENZIONE!



Le chiavi per l'apparecchio con le serrature per le porte sono collocate nel pacchetto garanzia.

## Attrezzi richiesti

Gli attrezzi richiesti includono (ma non si limitano a) quanto segue:

- Chiave regolabile
- Cacciavite a stella

## Installazione & configurazione (cont.)

### Attrezzi richiesti

Gli attrezzi richiesti includono (ma non si limitano a) quanto segue:

- Chiave regolabile
- Cacciavite a stella

### Procedura

1. Rimuovere l'imballaggio esterno (cartone, pluriball o angoli di polistirolo e plastica trasparente). Vedere fig. 1. Effettuare un'ispezione per verificare la presenza di danni nascosti.

**Ancora una volta, inoltrare immediatamente un reclamo allo spedizioniere, nel caso in cui si rilevi un danno.**

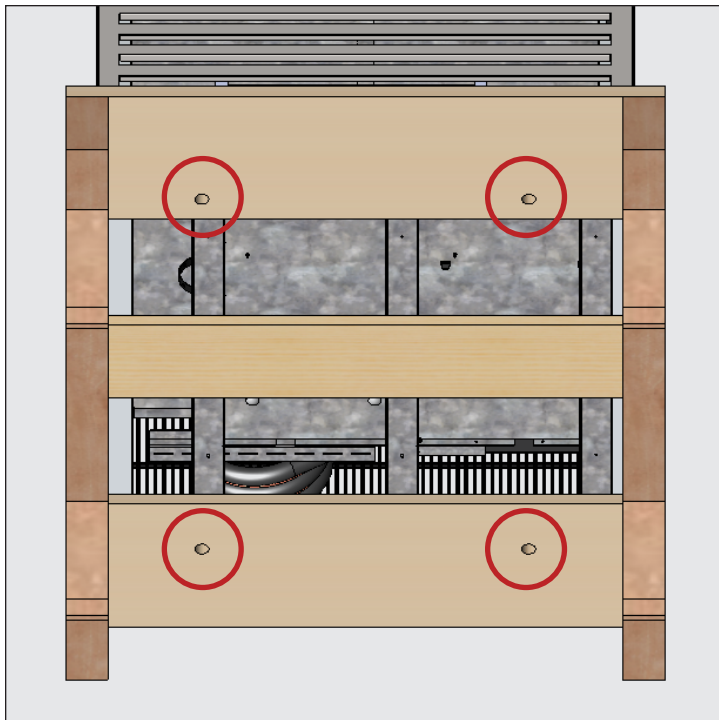
2. Con una chiave regolabile, rimuovere tutti i bulloni di spedizione che fissano il basamento legno alla parte inferiore dell'apparecchio. Vedere fig. 2.

**ATTENZIONE >** Spostare l'unità più vicino possibile alla posizione finale, prima di rimuovere il basamento in legno. Alcuni modelli possono richiedere la rimozione della griglia/copertura anteriore e/o posteriore per accedere ai bulloni di spedizione.

3. Qualora **non si utilizzino** i piedini di livellamento o le ruote orientabili, rimuovere l'apparecchio dallo scivolo in legno e mettere quest'ultimo da parte.

**ATTENZIONE > NON** sollevare l'apparecchio afferrandolo dai piani di appoggio, sportelli, cassetti o griglie.

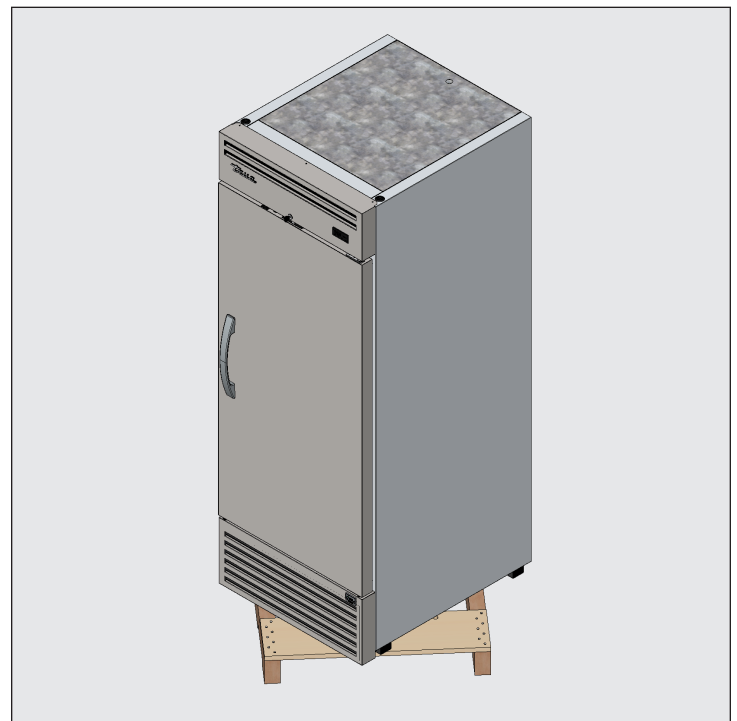
Se **si prevede di utilizzare** i piedini di livellamento o le ruote orientabili, ruotare l'apparecchio sullo scivolo (vedere fig. 3) e osservare le istruzioni di installazione alla pagina 13.



**Fig. 2.** Posizioni dei bulloni di spedizione.



**Fig. 1.** Rimuovere l'imballaggio esterno.



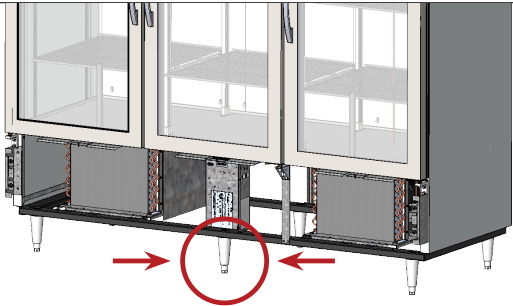
**Fig. 3.** Quando si solleva l'unità, non usare piani di appoggio, sportelli/cassetti o griglie come punto di sollevamento.

## Installazione & configurazione (cont.)

### Posizione dell'apparecchio

- Accertarsi che il tubo o i tubi flessibili di drenaggio siano posizionati nella vaschetta.
- Liberare la spina e il cavo dall'interno della parte inferiore del retro dell'apparecchio (**NON** inserire la spina).
- Posizionare l'apparecchio sufficientemente vicino all'alimentazione elettrica, in modo tale che non si debba mai ricorrere a cavi di prolunga.

### Installazione vite di livellamento, piedini o ruote orientabili

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ AVVERTENZA!</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>Pericolo di ribaltamento!</b> Verificare <b>SEMPRE</b> che le viti di livellamento siano completamente a contatto con il pavimento una volta livellato l'apparecchio.</p> <p>Assicurarsi <b>SEMPRE</b> che i piedini di livellamento o ruote orientabili (e gli spessori) siano fissati saldamente sulla guida o piastra di montaggio.</p> <p>Verificare <b>SEMPRE</b> che le ruote orientabili o i piedini di livellamento siano completamente a contatto con il pavimento una volta livellato l'apparecchio. Vedere fig. sottostante.</p> |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <p><b>Bordi taglienti!</b> Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio o utilizzando componenti metallici.</p>                                                                                                                                                                                             |

Le viti di livellamento sono fornite come supporto nel livellamento dell'apparecchio. I piedini regolabili forniscono 6" (152 mm) di spazio libero sotto all'apparecchio. Le ruote orientabili assicurano la mobilità dell'apparecchio.

### Attrezzi richiesti

Gli attrezzi richiesti includono (ma non si limitano a) quanto segue:

- Chiave regolabile

### Procedura – Viti di livellamento

Nel caso in cui viti di livellamento non vengono installate in fabbrica, provvedere a installarle accedendo al fondo dell'apparecchio: fissarle nei fori filettati sulla guida del telaio o sul fondo dell'apparecchio. Vedere fig. 1–3.

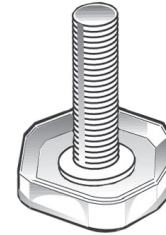


Fig. 1. Vite di livellamento.

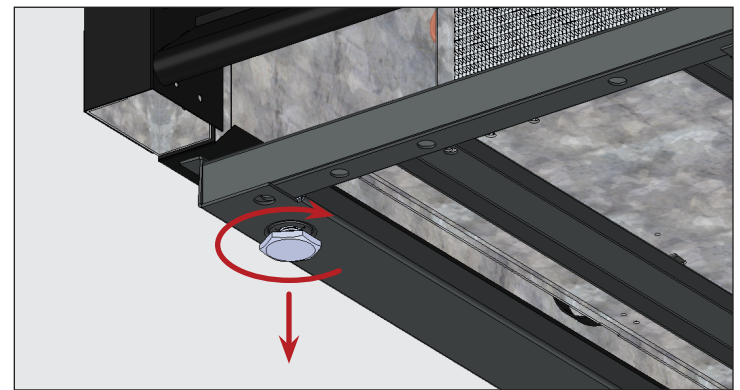


Fig. 2. Ruotare le viti di livellamento in senso orario per abbassare l'unità.

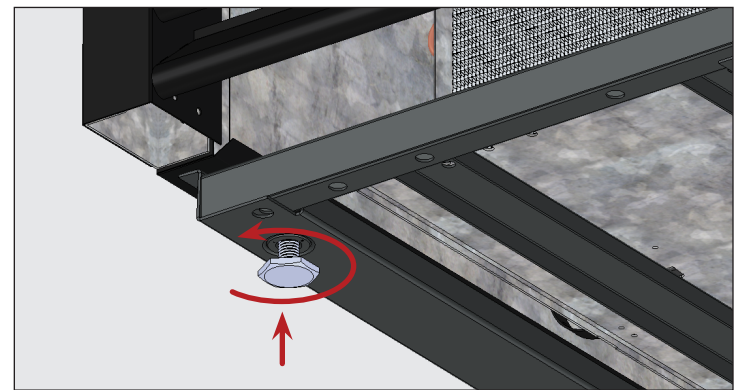


Fig. 3. Ruotare le viti di livellamento in senso antiorario per alzare l'unità.

## Installazione & configurazione (cont.)

### Procedura – Piedini di livellamento da 6" (152 mm)

1. Accedere al fondo dell'apparecchio.
2. Se presenti, rimuovere le viti di livellamento.
3. Infilare i piedini di livellamento nella guida del telaio o sul fondo dell'apparecchio. Vedere fig. 4 e 5.
4. Verificare che l'apparecchio sia a livello. Vedere "Livellamento dell'apparecchio" (pag. 15).
5. Se l'unità non è a livello, sollevare delicatamente e sostenere l'estremità inferiore dell'apparecchio. Dopodiché, con una chiave regolabile, avvitare i supporti di fondo del piedino di livellamento verso l'interno o l'esterno per livellare e supportare il refrigeratore. Vedere fig. 4 e 6.

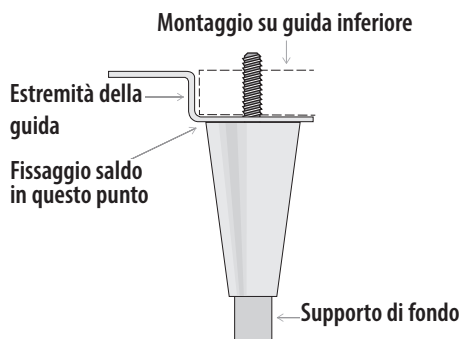


Fig. 4. Schema piedino di livellamento.

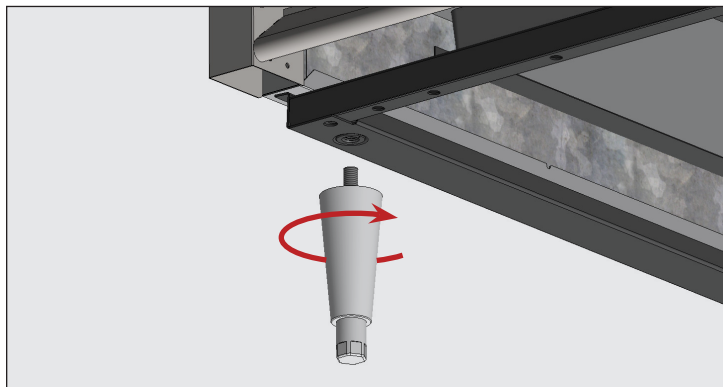


Fig. 5. Avvitare i piedini di livellamento nei fori filettati.

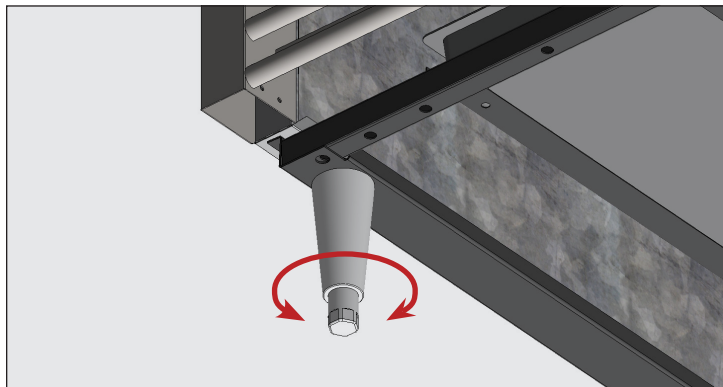


Fig. 6. Ruotare il supporto di fondo per livellare l'apparecchio.

### Procedura – Ruote orientabili

#### ! AZIONI DELL'UTENTE!



Installare le ruote orientabili con i freni nella parte anteriore.

1. Accedere al fondo dell'apparecchio.
2. Se presenti, rimuovere le viti di livellamento.
3. Infilare le ruote orientabili nella guida del telaio o sul fondo dell'apparecchio. Vedere fig. 7 e 8.
4. Verificare che l'apparecchio sia a livello. Vedere "Livellamento dell'apparecchio" (pag. 15).
5. Nell'estremità inferiore dell'apparecchio, allentare la vite della ruota orientabile tanto da far scorrere gli spessori della ruota tra i cuscinetti della ruota e la guida inferiore dell'apparecchio. Vedere fig. 9.
6. Installare il numero desiderato di spessori. Vedere fig. 9.
  - Se si utilizza più di uno spessore, assicurarsi di compensare le fessure degli spessori. Vedere fig. 10.
  - **NON** utilizzare più di (4) spessori per ruota.
  - Assicurarsi che ogni spessore tocchi il gambo della ruota.
7. Stringere e serrare spessori e ruote orientabili.
8. Verificare che l'apparecchio sia a livello.
9. Se l'apparecchio non è a livello, ripetere i passaggi 3 - 6 fino a che non è a livello e sostenuto.

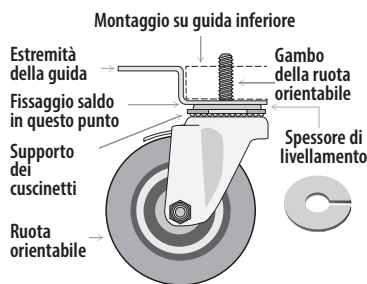


Fig. 7. Schema ruota orientabile.

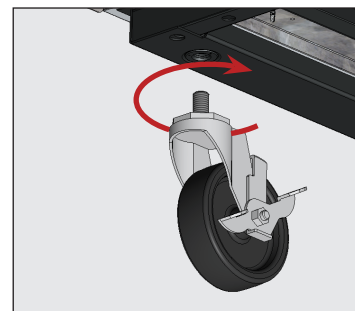


Fig. 8. Avvitare le ruote orientabili nei fori filettati.

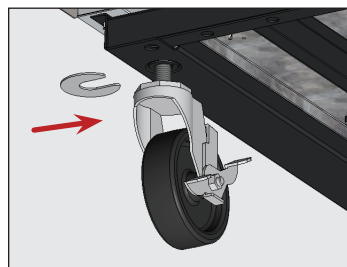


Fig. 9. Inserire lo spessore della ruota. Assicurarsi di stringere a sufficienza il gambo della ruota.

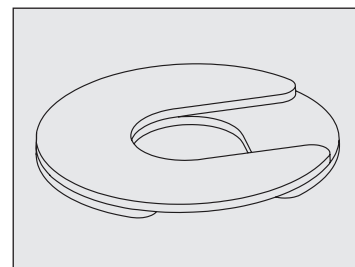


Fig. 10. Installare più spessori con fessure compensate.

## Installazione & configurazione (cont.)

### Livellare l'apparecchio

#### ⚠ AVVERTENZA!



**Pericolo di ribaltamento!** Verificare **SEMPRE** che le viti di livellamento siano completamente a contatto con il pavimento una volta livellato l'apparecchio.

Il corretto livellamento del vostro apparecchio TRUE è di importanza fondamentale per un funzionamento ottimale (per unità non mobili). Il livellamento influisce sulla rimozione efficace della condensa e sul funzionamento degli sportelli.

Vedere "Installazione vite di livellamento, piedini o ruote orientabili" (pag. 13) per la regolazione del livello e informazioni sugli spessori.

#### Procedura

Posizionare l'apparecchio nella sua posizione d'installazione finale. Dopodiché livellare l'unità in modo che il lato anteriore-posteriore e laterali siano bilanciati. Vedere fig. 1.

1. Posizionare la livella sul pavimento interno dell'apparecchio vicino agli sportelli (livella parallela alla parte frontale dell'apparecchio). Livellare l'apparecchio.
2. Posizionare la livella sulla parte interna posteriore dell'apparecchio (livella parallela al retro dell'apparecchio). Livellare l'apparecchio.
3. Posizionare la livella sul pavimento interno sinistro e destro (livella parallela ai lati dell'apparecchio). Livellare l'apparecchio.

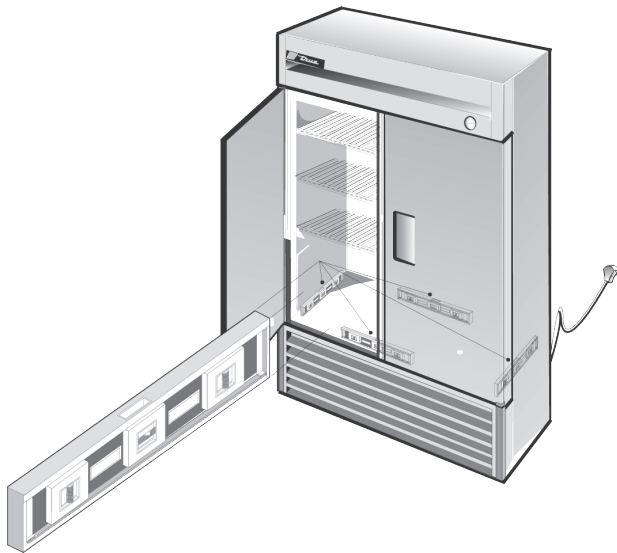


Fig. 1. Misurare il livello lungo il perimetro del pavimento interno.

### Fissare l'apparecchio al pavimento

#### ❗ AZIONI DELL'UTENTE!



**I pavimenti in asfalto sono sensibili alle sostanze chimiche.** TRUE consiglia di applicare uno strato di nastro adesivo tra l'asfalto e il sigillante per proteggere il pavimento.

La seguente procedura descrive il fissaggio di un apparecchio non mobile al pavimento secondo gli standard NSF per un corretto funzionamento sanitario. Il fissaggio dell'apparecchio al pavimento evita che la fuoriuscita di liquido sulle superfici adiacenti del pavimento passi sotto porzioni inaccessibili dell'attrezzatura.

Questo potrebbe non essere necessario per il tuo apparecchio.

#### Procedura

1. Posizionare l'apparecchio nella sua posizione d'installazione finale. Assicurarsi di lasciare spazio libero a sufficienza tra la parte posteriore e i lati, vedere "Ingombri" (pag. 9) per garantire una ventilazione adeguata.
2. Livellare l'unità in modo che il lato anteriore-posteriore e laterali siano bilanciati. Vedere "Livellamento dell'apparecchio" (pag. 15).
3. Disegnare la sagoma della base dell'unità sul pavimento.
4. Sollevare e bloccare il lato anteriore dell'apparecchio.
5. Applicare un cordone di sigillante approvato da NSF (vedere elenco sottostante) al pavimento, 1/2" (13 mm) all'interno della parte anteriore della sagoma disegnata al punto 3. Il cordone di sigillante deve essere denso a sufficienza per sigillare l'intera superficie dell'apparecchio quando si abbassa l'apparecchio sul sigillante.
6. Sollevare e bloccare la parte posteriore dell'unità.
7. Applicare il sigillante sul pavimento sugli altri tre lati, come indicato al punto 5.
8. Esaminare l'apparecchio per assicurarsi che sia sigillato al pavimento lungo tutto il suo perimetro.

#### Sigillanti approvati dal NSF

- Sigillante Caulk 3M #ECU800
- Sigillante Caulk 3M #ECU2185
- Cordone 3M #ECU1055
- Cordone 3M #ECU1202
- Armstrong Cork – Rubber Caulk (sigillante a base di gomma)
- Products Research Co. #5000 Rubber Caulk (sigillante a base di gomma)
- G.E. Silicone Sealer (sigillante a base di silicone)
- Dow Corning Silicone Sealer (sigillante a base di silicone)

## Installazione & configurazione (cont.)

### Installazione dei ripiani

#### ⚠ AVVERTENZA!



Un eventuale sovraccarico, un'installazione non corretta, o un caricamento inadeguato dei ripiani può causare danni agli stessi e guasti al funzionamento dell'apparecchio, portando a danni all'apparecchio, al prodotto o lesioni personali.

#### ❗ AZIONI DELL'UTENTE!



Per facilitare l'installazione, True raccomanda di installare prima il ripiano inferiore.

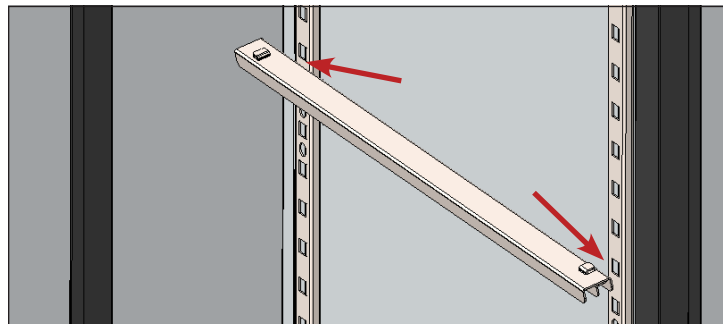
### Procedura

1. Stabilire l'altezza desiderata per lo scorrimento del ripiano/vaschetta.
2. Allineare le linguette dello scorrimento del ripiano/vaschetta con gli intagli nelle cremagliere frontali e posteriori all'altezza desiderata. Vedere fig. 1.
3. Far scorrere le linguette negli intagli e verificare che l'unità sia a livello. Vedere fig. 2.
4. Premere delicatamente verso il basso per serrare lo scorrimento del ripiano/vaschetta in posizione. Vedere fig. 3.
5. Ripetere i passaggi 1-3 per i rimanenti scorrimenti del ripiano/vaschetta. Assicurarsi di installare gli scorrimenti a coppie alla stessa altezza. Vedere fig. 4.
6. Far scorrere i ripiani a griglia nei canali di scorrimento superiori. Vedere fig. 5.

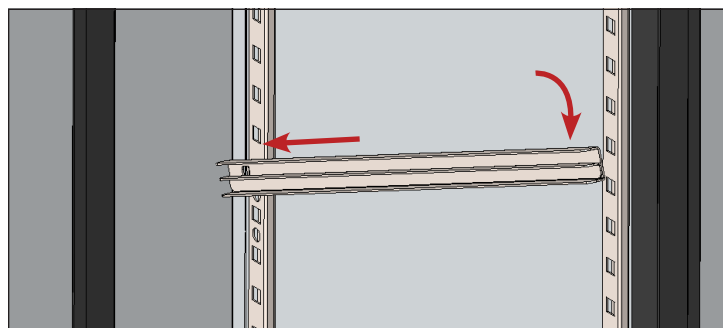
**ATTENZIONE** ▶ Nei canali di scorrimento inferiori alloggerà una vaschetta del prodotto. Vedere fig. 6. Le vaschette del prodotto non sono incluse.

### Regolazione dei ripiani

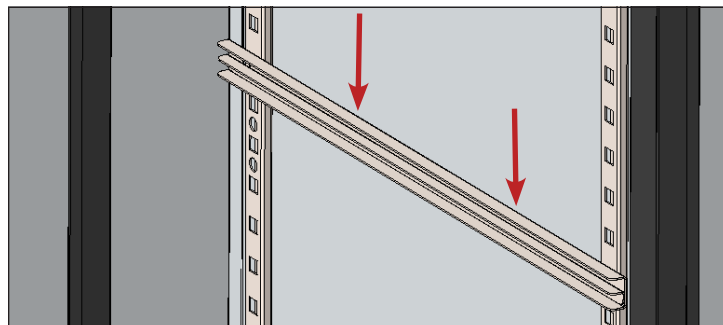
I ripiani sono regolabili per un'applicazione personalizzata per il cliente. Questo refrigeratore soddisfa i requisiti IEC relativi alla capacità di carico dei ripiani di 173 lb (78,47 kg).



**Fig. 1.** Allineare le linguette con gli intagli.



**Fig. 2.** Posizionare lo scorrimento del ripiano/vaschetta.

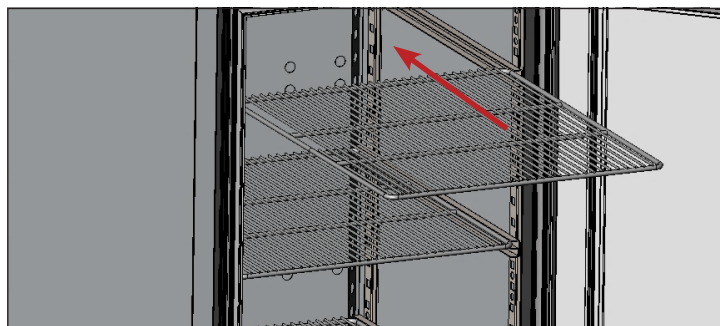


**Fig. 3.** Premere verso il basso per assicurarsi che lo scorrimento sia completamente inserito.

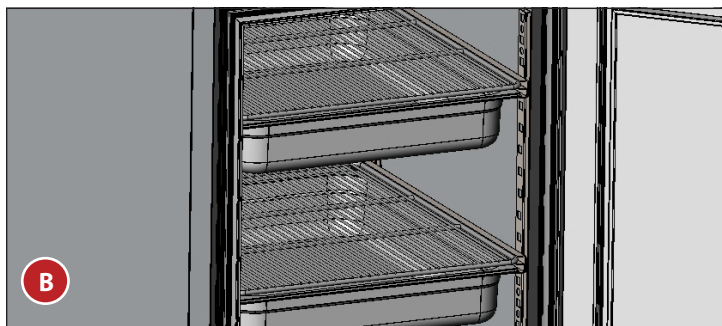
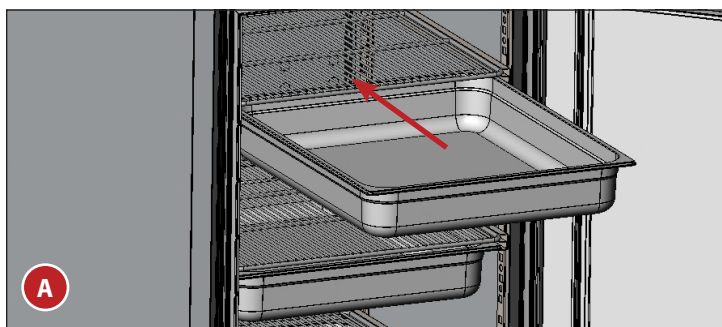
## Installazione & configurazione (cont.)



**Fig. 4.** Scorrimento del ripiano/vaschetta installato.



**Fig. 5.** Posizionare il ripiano a griglia.



**Fig. 6.** Se si desidera, far scorrere le vaschette del prodotto nei canali.  
Vaschette prodotto non incluse.

## Funzionamento dell'apparecchio

## Funzionamento dell'apparecchio

## ⚠ AVVERTENZA DI DETERIORAMENTO ALIMENTI!



Il proprietario è l'unico responsabile del mantenimento dei livelli di temperatura adatti a tutti i prodotti alimentari. In caso contrario ne potrebbero derivare prodotti alimentari non sicuri. La perdita o il deterioramento dei prodotti contenuti nel proprio apparecchio non sono coperti da garanzia. In aggiunta alle procedure di installazione di seguito raccomandate, lasciare in funzione l'apparecchio per 24 ore prima di iniziare ad utilizzarlo, per verificarne il funzionamento corretto.



## Messa in servizio

## ⚠ PERICOLO!

**Rischio di scossa elettrica o incendio!**

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi di ispezionare il cavo di alimentazione principale e la spina, per individuare eventuali danni. Rivolgersi immediatamente a un tecnico qualificato per sostituire eventuali cavi di alimentazione OEM danneggiati con componenti OEM.

## ⓘ AZIONI DELL'UTENTE!



**Prima di caricare il prodotto**, far funzionare il proprio apparecchio TRUE a vuoto per 24 ore, al fine di verificarne il corretto funzionamento. Ricordiamo che la nostra garanzia di fabbrica **NON** include la perdita del prodotto!

- Il compressore è già pronto al funzionamento al momento dell'acquisto dell'unità. È sufficiente collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Un buon flusso di aria all'interno del proprio apparecchio TRUE è essenziale. Assicurarsi che il prodotto non prema contro i lati o la parete posteriore e arrivi a meno di 4" (101,6 mm) dall'alloggiamento dell'evaporatore. L'aria refrigerata dalla serpentina dell'evaporatore deve circolare in tutto l'apparecchio per ottenere una temperatura uniforme del prodotto.
- Un'eccessiva alterazione del dispositivo di controllo può causare problemi durante la manutenzione. Se è dunque necessario sostituire il termoregolatore, assicurarsi di ordinare il ricambio dal proprio rivenditore TRUE o da un agente di assistenza consigliato.
- Tutte le coperture e i pannelli di accesso devono essere al loro posto e messi in sicurezza prima di procedere con la messa in funzione dell'apparecchio.

## Funzionamento dell'unità (cont.)

### Dispositivo di termoregolazione e posizione dell'interruttore della luce

Il simbolo della luce  indica la posizione approssimativa dell'interruttore luci.

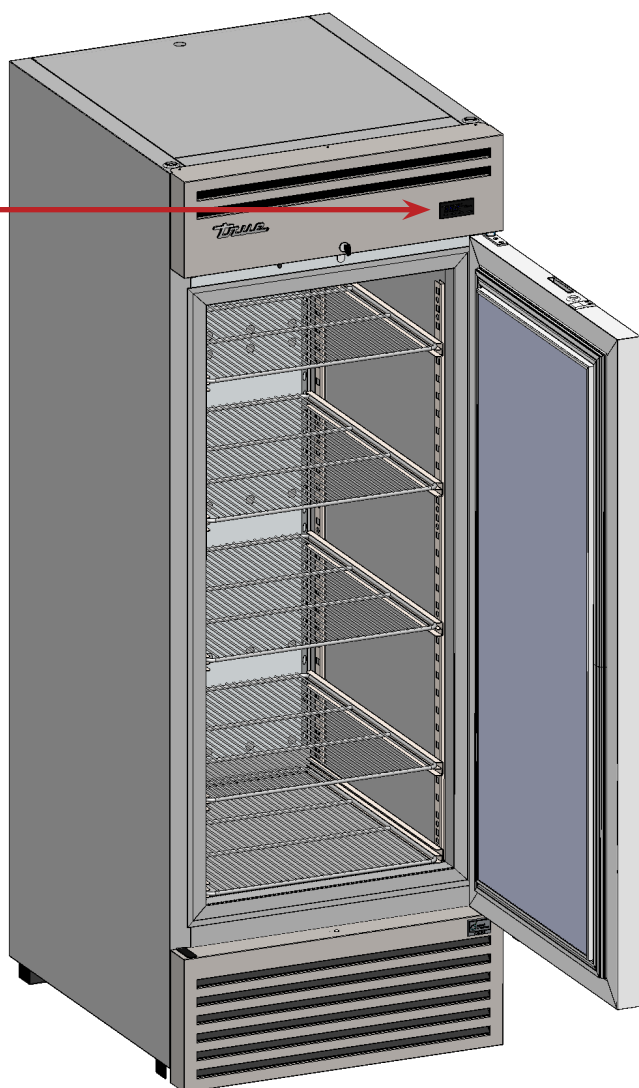
Il dispositivo di termoregolazione elettronica può fungere da interruttore della luce. Per controllare la luce, premere sulla freccia .

 M



### Dispositivo di termoregolazione elettronica

Sulla parte anteriore della griglia superiore.



## Funzionamento dell'unità (cont.)

### Sequenza generale di funzionamento – Frigoriferi & freezer

#### ! AZIONI DELL'UTENTE!



Per ulteriori informazioni sulla regolazione del controllo della temperatura di un apparecchio o sulla sequenza generale di funzionamento, si prega di consultare il nostro manuale di Regolazione del controllo della temperatura - Sequenza di funzionamento nella nostra libreria di risorse alla pagina [truemfg.com/support/manuals/#panel4](https://truemfg.com/support/manuals/#panel4) o scannerizzare il QR code.

#### Una volta che l'apparecchio è collegato...

1. Le luci interne si accendono nei modelli con sportello in vetro (in caso contrario vedere "Posizione dell'interruttore della luce" (pag. 19).
2. Il display del controllo elettronico della temperatura si accende (se installato).

#### Quando l'apparecchio è in modalità refrigerazione

1. Ci può essere un breve ritardo prima che il compressore e/o le ventole (una o più) dell'evaporatore si attivino. Questo ritardo può essere causato dal tempo o dalla temperatura. Questo ritardo può anche essere il risultato di un evento di sbrinamento iniziale della durata minima di sei (6) minuti.
2. Il dispositivo di controllo della temperatura/termostato può fare effettuare contemporaneamente cicli di attivazione e spegnimento della ventola (una o più), sia del compressore sia dell'evaporatore.  
**ECCEZIONE:** I modelli TSID, TDBD, TCGG e TMW non sono dotati di una (o più) ventola dell'evaporatore.
3. Il controllo della temperatura attiva il compressore rilevando la temperatura della serpentina dell'evaporatore o la temperatura dell'aria, non quella del prodotto.

#### a. Controllo meccanico della temperatura o Controllo elettronico della temperatura con una manopola

- i. Il controllo della temperatura attiva e disattiva il compressore come determinato dalle temperature di accensione e spegnimento.

1. #9 è la posizione più fredda
2. #1 è la posizione più calda
3. #0 o Off è la posizione off del compressore

#### b. Controllo elettronico della temperatura con un display

- i. Il controllo della temperatura attiva e disattiva il compressore come determinato dalle temperature di set-point e da quelle differenziali.

1. Il set-point è la temperatura regolabile preprogrammata, progettata per essere o la temperatura di spegnimento o per corrispondere alla temperatura media di mantenimento dell'apparecchio (solo se utilizzato con un differenziale alto e basso).
2. La(e) temperatura(e) differenziale(i) è la temperatura preprogrammata non regolabile utilizzata per determinare quando il compressore deve accendersi e spegnersi (solo quando il set-point è la temperatura media di mantenimento).
4. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di controllo elettronico possono riflettere le oscillazioni di temperatura verso l'alto o verso il basso del ciclo di refrigerazione, non la temperatura del prodotto. **Il modo più accurato per determinare il funzionamento dell'apparecchio è verificare la temperatura dei prodotti.**
5. Possono verificarsi dei momenti, durante la modalità di refrigerazione o di sbrinamento, in cui il motore della ventola del condensatore si inverte per soffiare la sporcizia fuori della serpentina del condensatore.

## Funzionamento dell'unità (cont.)

### Sequenza generale di funzionamento – Frigoriferi & freezer (continuaz.)

#### Quando l'apparecchio è in modalità sbrinamento...

1. Ogni apparecchio richiede un'operazione di sbrinamento per garantire che la serpentina dell'evaporatore rimanga libera da brina e depositi di ghiaccio.
2. Lo sbrinamento è avviato o dal controllo temperatura o dal timer di sbrinamento.  
**ECCEZIONE:** I modelli TDC, TFM, THDC e TMW richiedono uno sbrinamento manuale. La frequenza di questo sbrinamento manuale dipende dall'uso dell'apparecchio e dalle condizioni ambientali.

#### a. Controllo meccanico della temperatura

- i. Il controllo della temperatura attiva e disattiva il compressore come determinato dalle temperature di accensione e spegnimento.
  1. Durante questa fase, funziona solo la ventola dell'evaporatore.  
**ECCEZIONE:** I modelli TCGG, TDBD e TSID non sono dotati di una ventola (o più di una) dell'evaporatore.
- ii. Un freezer con un controllo meccanico della temperatura si sbrina a tempo, in base a quanto determinato da un timer di sbrinamento
  1. Durante questa fase sono alimentati solo il riscaldatore della serpentina di sbrinamento e il riscaldatore del tubo di scarico.
  2. Lo sbrinamento termina quando viene raggiunta una specifica temperatura della serpentina dell'evaporatore o si arriva a una certa durata di tempo.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature più alte del normale durante lo sbrinamento.

#### b. Controllo elettronico della temperatura

- i. Il controllo della temperatura è preprogrammato per avviare lo sbrinamento in base a un intervallo di tempo, ma può essere avviato anche in base alla richiesta di temperatura.
  1. Durante lo sbrinamento un frigorifero spegne il compressore per utilizzare le ventole dell'evaporatore al fine di liberare la serpentina dell'evaporatore.
  2. Durante lo sbrinamento un freezer spegne il compressore e la ventola dell'evaporatore per usare il riscaldatore elettrico al fine di liberare la serpentina dell'evaporatore.
- ii. La temperatura con un display digitale (se installato) mostra DEF durante lo sbrinamento.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature più alte del normale durante lo sbrinamento.
- iv. Dopo lo sbrinamento si verifica un ritardo del display, fino a quando non viene mostrata la temperatura.  
**ATTENZIONE >** Il display può avere un breve ritardo prima di mostrare una temperatura dopo che uno sbrinamento è terminato e mostrare DEF durante un ciclo di refrigerazione.

#### Quando un apparecchio produce un allarme visivo e sonoro...

1. Per qualsiasi codice di allarme, fare riferimento alle informazioni specifiche sul controllo della temperatura dell'apparecchio nel manuale Regolazione del controllo della temperatura – Sequenza di funzionamento del refrigeratore.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria

# Manutenzione ordinaria e straordinaria

| ⚠ PERICOLO! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <p><b>Rischio di scossa elettrica o ustioni!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lo spegnere un controllo elettronico o l'impostare i controlli di temperatura a 0 (posizione OFF) <b>NON rimuove l'alimentazione da tutti i componenti</b>. Scollegare dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione prima di procedere con l'installazione o la manutenzione.</li> <li><b>NON</b> pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile.</li> </ul> |
|             | <p><b>Sono stati applicati refrigeranti/isolanti infiammabili!</b> Affidare la manutenzione dell'apparecchio a un fornitore di servizi autorizzato per ridurre al minimo il rischio di possibili accensioni dovute a componenti errati o ad una manutenzione impropria e per garantire la salute e la sicurezza dell'operatore.</p>                                                                                                                                              |

| ⚠ AVVERTENZA! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite <b>esclusivamente da personale tecnico qualificato</b>. Per trovare un tecnico del servizio di refrigerazione nella vostra zona, per l'installazione, l'assistenza o la manutenzione, visitate il nostro servizio di assistenza aziendale all'indirizzo <a href="https://truemfg.com/support/service-locator">truemfg.com/support/service-locator</a>.</li> <li><b>Spegnere e bloccare tutte le utenze</b> (gas, corrente, acqua) in conformità con le pratiche autorizzate durante la manutenzione ordinaria e straordinaria.</li> </ul> |
| <br><br>      | <p><b>Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità</b> di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.</p> <p><b>Utilizzare strumenti appropriati</b>, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |

| ⚠ AVVERTENZA! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p><b>Bordi taglienti!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio o utilizzando componenti metallici.</li> <li>Tenersi lontani da eventuali zone con punti di pizzicamento, come lo spazio tra gli sportelli dell'apparecchio e la mobilia circostante. Prestare attenzione nel chiudere gli sportelli quando sono presenti bambini nelle vicinanze.</li> </ul> |
|               | <p><b>Pericolo di schiacciamento o taglio!</b> Mantenere pulita la zona durante il disimballaggio, l'installazione, la movimentazione, la manutenzione dell'apparecchio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|               | <p><b>Superfici scivolose!</b> L'umidità causata da operazioni di drenaggio improprie può portare a superfici scivolose nelle vicinanze dell'apparecchio. È responsabilità dell'utente avvertire immediatamente i propri clienti e asciugare la superficie scivolosa. Qualsiasi area con superficie bagnata deve essere indicata dalla segnaletica di pavimento bagnato.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### ⚠ ATTENZIONE!



- Il proprietario dell'apparecchio si assume la **responsabilità** di eseguire una manutenzione conforme a quella descritta nel manuale d'installazione. Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non sono coperte dalla garanzia TRUE.
- Per ulteriori istruzioni di manutenzione, visitare il media center alla pagina [truemfg.com](http://truemfg.com).
- Qualsiasi regolazione dell'apparecchio deve essere eseguita **DOPO** che il refrigeratore sia stato verificato in piano e adeguatamente supportato.

### Sostituzione di componenti

### ⚠ AZIONI DELL'UTENTE!



- **Sostituire i componenti** con dei componenti del produttore di attrezzature originali (OEM - Original Equipment Manufacturer), come quelli mostrati nella fig. 1. I componenti OEM minimizzano il rischio di una possibile accensione dovuta a componenti scorretti. L'utilizzo di componenti non OEM potrebbe annullare la garanzia TRUE.
- **Affidare la manutenzione dell'apparecchio a un fornitore di servizi autorizzato** per ridurre al minimo il rischio di possibili inneschi dovuti a componenti errati o ad una manutenzione impropria e per garantire la salute e la sicurezza dell'operatore.



Fig. 1. Esempio di componenti OEM.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Manutenzione consigliata

Vedere di seguito le operazioni di manutenzione e i relativi intervalli di tempo consigliati. Alcune operazioni potrebbero essere richieste più frequentemente, in base alla vostra installazione.

| Operazioni di manutenzione                                                                                                                    | Ogni mese | Ogni quattro mesi | Ogni anno |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------|-----------|
| Assicurarsi che l'apparecchio mantenga la temperatura dei prodotti.                                                                           | X         | X                 | X         |
| Effettuare un'ispezione accurata sul cavo di alimentazione; se danneggiato, sostituirlo immediatamente.                                       | X         | X                 | X         |
| Verificare se il cavo di alimentazione è completamente inserito nella presa a muro                                                            |           |                   | X         |
| Effettuare un'ispezione accurata sull'intero apparecchio e relativi componenti (come ruote orientabili, sportelli e cardini).                 | X         | X                 | X         |
| Verificare il funzionamento di tutte le parti mobili (quali motori della ventola, sportelli e cavi di sportelli).                             |           |                   | X         |
| Controllare lo stato fisico di tutte le guarnizioni; assicurarsi che queste siano sigillate correttamente.                                    |           | X                 | X         |
| Controllare qualsiasi lampadina, collegamenti portalampada, moduli LED e collegamenti per moduli LED.                                         | X         | X                 | X         |
| Controllare l'eventuale presenza di polvere e detriti su tutte le serpentine del condensatore (anteriori e posteriori); pulire se necessario. | X         | X                 | X         |
| Controllare lo stato fisico di tutte le serpentine del condensatore e dell'evaporatore; stringere le spire per quanto necessario.             |           | X                 | X         |
| Controllare l'eventuale presenza di polvere e detriti su tutte le serpentine dell'evaporatore e pulire se necessario.                         |           | X                 | X         |
| Assicurarsi che la linea di drenaggio sia libera da eventuali detriti.                                                                        |           | X                 | X         |

**N° di serie:**

Pagina 25 di 32

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Pulizia della serpentina del condensatore

#### ⚠ PERICOLO!



##### Rischio di scossa elettrica o ustioni!

- Scollegare dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione prima di procedere con l'installazione o la manutenzione.
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile.

#### ⚠ AVVERTENZA!



**Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità** di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.



**Utilizzare strumenti appropriati**, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.



**Bordi taglienti!** Le spire della serpentina sono taglienti e anche i componenti metallici possono presentare angoli taglienti. Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli.



**Rischio di lesioni agli occhi!** Polvere nell'aria e detriti possono causare lesioni agli occhi. Si consiglia una protezione degli occhi.

#### ⚠ AZIONI DELL'UTENTE!



**NON** posizionare materiale filtrante di fronte alla serpentina del condensatore.

#### ⚠ ATTENZIONE!



La pulizia della serpentina del condensatore non è coperta dalla garanzia!

#### Attrezzi richiesti

Gli attrezzi richiesti includono (ma non si limitano a) quanto segue:

- Cacciavite a stella o cacciavite con punte
- Cacciavite a bussola da 1/4"
- Cacciavite a bussola da 3/8"
- Spazzola a setole rigide
- Serbatoio di aria compressa
- Aspirapolvere
- Torcia elettrica
- Protezione degli occhi
- Guanti

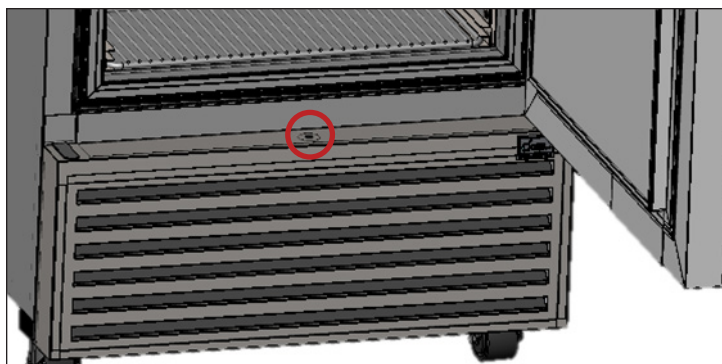
#### Procedura

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Rimuovere la griglia a persiana frontale dall'apparecchio. Vedere fig. 1-2.
3. Con una spazzola a setole rigide, pulire accuratamente lo sporco accumulato sulle spire della serpentina del condensatore anteriore. Vedere fig. 3.
4. Dopo avere rimosso lo sporco dalla superficie della serpentina, usare una torcia per verificare che si possa vedere attraverso la serpentina e osservare la pala della ventola del condensatore che gira. Vedere fig. 4.

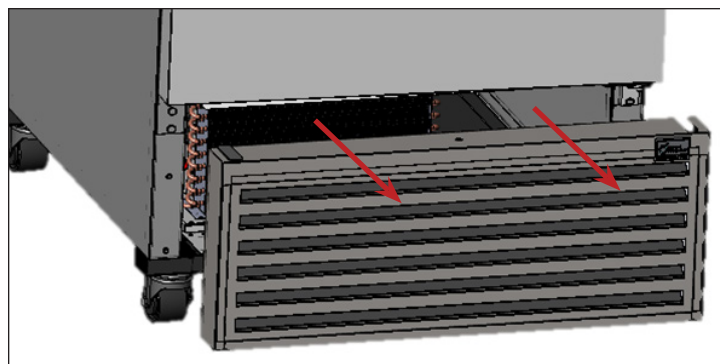
In condizioni di buona visibilità, reinstallare la griglia a persiana griglia, collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e verificarne il funzionamento. Se ancora la visione non è chiara e permane dello sporco, procedere al punto 5.

5. Rimuovere i bulloni della base del condensatore. Vedere fig. 5.
6. Rimuovere le staffe della serpentina del condensatore (se applicabile).
7. Con cautela, far scivolare fuori l'unità di condensazione (le connessioni dei tubi sono flessibili). Vedere fig. 6. Soffiare delicatamente aria compressa o CO<sub>2</sub> attraverso la serpentina finché non è pulita.
8. Aspirare con cura lo sporco intorno e dietro l'area dell'unità di condensazione.
9. Reinstallare le staffe della serpentina (se applicabile). Riportare poi con cautela il gruppo del compressore in posizione e avvitarlo in posizione. Vedere fig. 7.
10. Reinstallare la griglia a persiana, collegare l'alimentazione elettrica all'apparecchio e verificarne il funzionamento.

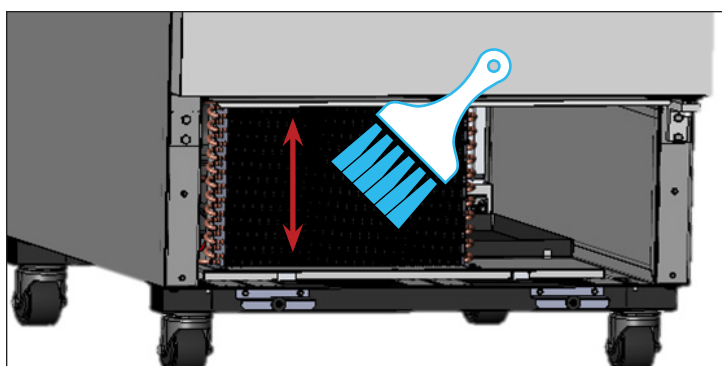
## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)



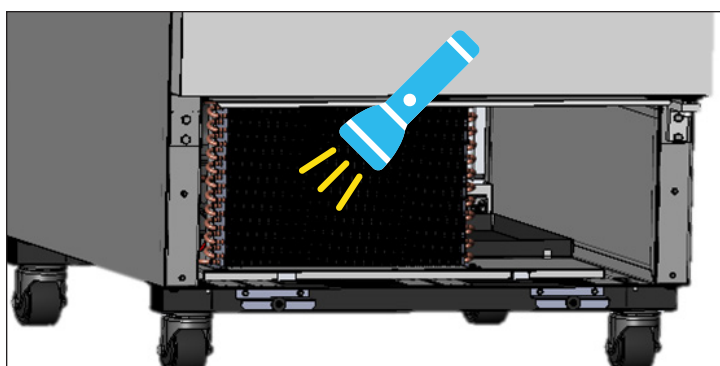
**Fig. 1.** Posizione vite dello sportello a battente della griglia a persiana.



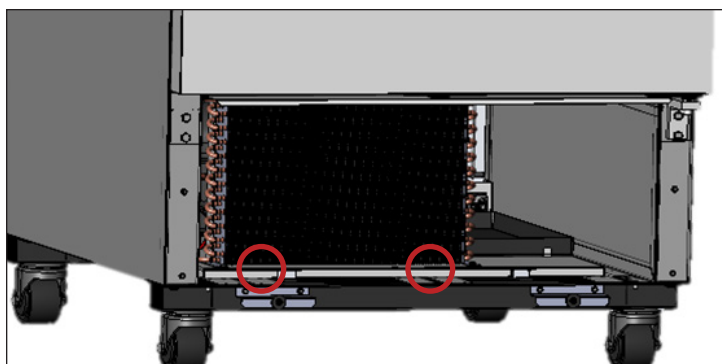
**Fig. 2.** Rimuovere con cautela la griglia.



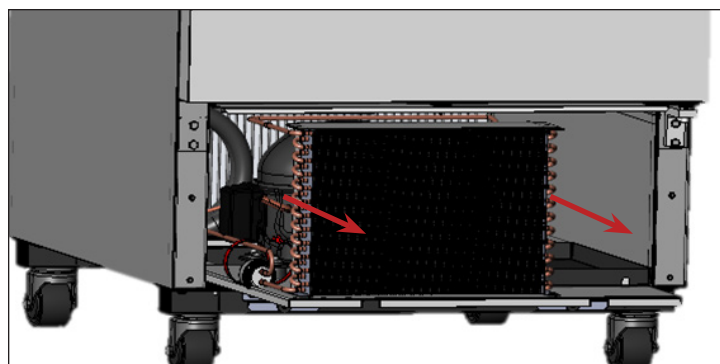
**Fig. 3.** Non spazzolare mai le spire della serpentina.



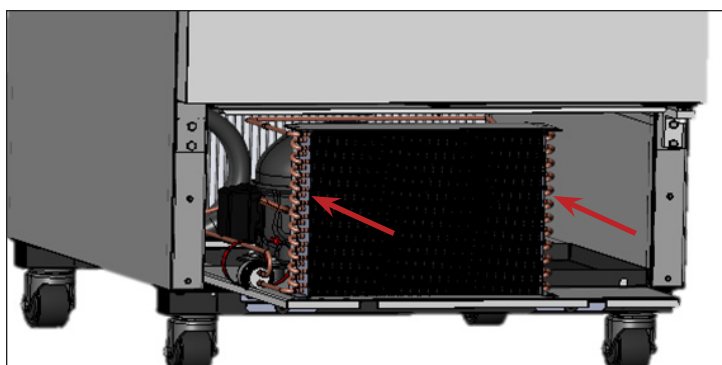
**Fig. 4.** Verificare che tutti i blocchi siano stati rimossi.



**Fig. 5.** Rimuovere i bulloni della base del condensatore.



**Fig. 6.** Con cautela, far scorrere l'unità di condensazione verso l'esterno.



**Fig. 7.** Riportare con attenzione l'unità di condensazione in posizione e reinserire i bulloni.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Cura & pulizia della superficie generale

#### ⚠ PERICOLO!



##### Rischio di scossa elettrica o incendio!

- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile.

#### ⚠ AVVERTENZA!



**Superfici scivolose!** L'umidità causata da operazioni di drenaggio improprie può portare a superfici scivolose nelle vicinanze dell'apparecchio. È responsabilità dell'utente avvertire immediatamente i propri clienti e asciugare la superficie scivolosa. Qualsiasi area con superficie bagnata deve essere indicata dalla segnaletica di pavimento bagnato.



**Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità** di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.



**Utilizzare strumenti appropriati**, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.

#### ❗ AZIONI DELL'UTENTE



**NON UTILIZZARE DETERGENTI A BASE DI AGRUMI SU SPORTELLI IN VETRO.**

#### Guarnizioni

- Pulire le guarnizioni con acqua calda saponata.
- **NON** utilizzare strumenti taglienti o coltelli per disimballare una guarnizione.
- Evitare detergenti aggressivi.

#### Vetro

- Pulire il vetro con un detergente per vetri non aggressivo. **NON** utilizzare detergenti a base di agrumi.

#### Parte interna

- Pulire le superfici interne applicando una soluzione delicata di acqua e bicarbonato di sodio per aiutare a ridurre gli odori; **NON** utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per i componenti in plastica o rivestiti da polvere, utilizzare acqua calda saponata per pulire **NON** usare detergenti per acciaio o solventi simili.

#### Parte esterna

- Per i componenti in plastica o rivestiti da polvere, utilizzare acqua calda saponata per pulire **NON** usare detergenti per acciaio o solventi simili.
- **NON** pulire l'acciaio inossidabile con lane di acciaio o prodotti abrasivi. **NON** utilizzare detergenti o sgrassanti contenenti cloruri o fosfati. Consultare il manuale specifico per modello per maggiori informazioni.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Cura e pulizia dell'acciaio inossidabile

#### AZIONI DELL'UTENTE



**NON UTILIZZARE ALCUN TIPO DI LANA DI ACCIAIO, PRODOTTI ABRASIVI O A BASE DI CLORO PER PULIRE LE SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE.**

#### Antagonisti dell'acciaio inossidabile

Ci sono fondamentalmente tre cose che possono distruggere la passivazione dell'acciaio inox e consentire la formazione di tracce di corrosione.

- Graffi dovuti a spazzole metalliche, raschietti, spugnette in acciaio e altri oggetti sono solo alcuni esempi di utensili che possono avere un effetto abrasivo sulla superficie dell'acciaio.
- I depositi sulle superfici in acciaio inossidabile possono lasciare delle macchie. A seconda della zona in cui si vive l'acqua può essere dura o dolce. L'acqua con un elevato grado di durezza può lasciare delle macchie. L'acqua dura riscaldata può lasciare dei depositi se lasciata ristagnare troppo a lungo. Questi depositi possono provocare la distruzione dello strato di passivazione e causare la comparsa di ruggine sull'acciaio inossidabile. Tutti i depositi lasciati dalle preparazioni alimentari o da attività di manutenzione devono essere rimossi il prima possibile.
- Cloruri che sono presenti nel sale da cucina, nel cibo e nell'acqua, così come nei detergenti domestici e industriali. Questi sono i peggiori tipi di cloruri da usare sull'acciaio inossidabile.

#### Pulizia e ripristino dell'acciaio inossidabile

Detergenti per acciaio inossidabile devono essere privi di fosfati, cloro, cloruro e ammoniaca.

True offre detergenti e lucidanti ecologici reperibili nel nostro True Store al sito [store.trueresidential.com/products/stainless-steel-clean-polish-kit](https://store.trueresidential.com/products/stainless-steel-clean-polish-kit).

#### Apparecchi e componenti metallici verniciati su misura

Per sportelli e altre superfici verniciate, utilizzare una soluzione delicata di acqua e sapone con un panno morbido in microfibra.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### 8 consigli per aiutare a prevenire la ruggine sull'acciaio inossidabile

#### Mantenere la pulizia della propria attrezzatura

Evitare la formazione di macchie ostinate pulendo frequentemente. Utilizzare detergenti di potenza consigliata (alcalini clorurati oppure senza cloruri).

#### Utilizzare strumenti di pulizia corretti

Utilizzare strumenti non abrasivi quando si puliscono prodotti in acciaio inossidabile. Lo strato di passivazione dell'acciaio inossidabile non è danneggiato da panni soffici e spugnette abrasive in plastica.

#### Pulire lungo le linee di lucidatura

Le linee di lucidatura ("grani") sono visibili su alcuni acciai inossidabili. Strofinare sempre parallelamente alle linee di lucidatura, qualora visibili. Se non si riescono a vedere i grani di lucidatura utilizzare sempre una spugna abrasiva in plastica o un panno soffic.

#### Utilizzare detergenti alcalini, alcalini clorurati o privi di cloruri

Mentre molti detergenti tradizionali sono carichi di cloruri, l'industria sta offrendo una scelta sempre più ampia di detergenti privi di cloruri. Se non siete sicuri del contenuto in cloruri del vostro detergente, contattate il fornitore del detergente. Se vi dicono che il detergente che state utilizzando contiene cloruri, chiedete se possono offrirvi un'alternativa. Evitare detergenti che contengono sali quaternari di ammonio, poiché possono attaccare l'acciaio inossidabile, causando corrosione alveolare (pitting) e ruggine.

#### Risciacquo

Se si usano detergenti clorurati si deve risciacquare e asciugare strofinando immediatamente. Si consiglia di pulire gli agenti detergenti e l'acqua stagnante il prima possibile. Consentire all'attrezzatura in acciaio inossidabile di asciugarsi all'aria. L'ossigeno contribuisce a mantenere la pellicola di passivazione sull'acciaio inossidabile.

#### Non usare mai l'acido cloridrico (acido muriatico) sull'acciaio inossidabile

Anche diluito, l'acido cloridrico può causare corrosione, vaiolatura e incrinature per corrosione da sollecitazione dell'acciaio inossidabile.

#### Trattamento con acqua

Per ridurre i depositi, cercare di addolcire l'acqua dura, per quanto possibile. L'installazione di alcuni filtri può rimuovere elementi corrosivi e dannosi. La presenza di sali in un addolcente per acqua correttamente conservato può anche avere effetti benefici. Contattare uno specialista di trattamenti se non si è sicuri che il trattamento cui è sottoposta l'acqua sia corretto.

#### Ripristinare con regolarità e passivare l'acciaio inossidabile

L'acciaio inossidabile ottiene le sue proprietà inossidabili dagli ossidi di cromo protettivi presenti sulla sua superficie. Se questi ossidi vengono rimossi per sfregamento, o per reazione con sostanze chimiche dannose, allora il ferro nell'acciaio è esposto e può iniziare a ossidarsi o ad arrugginire. La passivazione è un processo chimico che rimuove il ferro libero e altri contaminanti dalla superficie dell'acciaio inossidabile, permettendo agli ossidi di cromo protettivi di riformarsi.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

